

普通話教研通訊

普通話教育研究及發展中心



香港中文大學

第20期

2007年11月



用普通話教中文為香港 教學語言開闢了新途徑

— 盧乃桂教授訪談錄

2007年10月29日傳媒開始報道，香港語文教育及研究常務委員會（簡稱語常會）撥款2億元推進香港中小學以普通話教授中國語文科的試行計劃。就此，本刊通訊員訪問了香港中文大學香港教育研究所所長盧乃桂教授。

首先，盧教授對語常會此舉表示歡迎。香港長期以來中國語文科主要用粵語作為教學語言。近十年來，用普通話教中文（簡稱PMI）逐漸推行，他認為，語常會投放資源，確認這些年來的試驗成果，在未來幾年落實有關試驗計劃，這是很好的嘗試。用普通話教中文為本港語文教學授課語言多元化開闢了新的途徑，而且從實踐上來看，也是可行的。該試行計劃將會對本港中小學語文教學的發展方向產生積極的影響。

當談及本港中小學獲得這項資助的條件時，他強調，語常會應該積極考慮資助那些已經開始

推行用普通話教中文的小學和中學。他們是先行者，是先鋒。他們在師資培訓、課程設計、教材編寫等方方面面已經積累了經驗，在他們身上試驗研究，一定會對後來開展的學校有啟發和借鑑作用。他還特別強調，試行計劃並非簡單的理解為一所學校多請一位教師，而是一整套可持續發展該項試驗的較完備的實施計劃。有關方面應該加強監管，使投放的資源真正使用在促進學校開展這項試驗計劃當中。

他還高興地回顧，香港中文大學普通話教育研究及發展中心積極進行用普通話教中文的實驗研究，特別是已經持續開辦了八屆的用普通話教中文的師資培訓課程，對此感到由衷地欣慰。他表示，我們要繼續辦好有關課程，面向學校開展各種支援服務，以滿足本港學校開展用普通話教中文（PMI）的熱切需求。

重點：中大“用普通話教中文（PMI）”有關課程及支援服務反響熱烈（見封二）
2008年度普通話教育碩士課程招生即將開始（見封底）

本期要目

再論普通話水平測試的性質和特點（摘錄）— 劉照雄	03-07
寫給考生的知心話 — 國家級測試員的心聲	08-10
PMI支援服務消息/教研活動	11-13
如何判斷考生能否入級 — 教你快速檢測法 — 宋欣橋	14-15



中大“用普通話教中文 (PMI)” 課程及支援服務反響熱烈

張勵妍

香港中文大學普通話教育研究及發展中心舉辦的“普通話教中文(PMI)課程”，自2000年開辦至今已第八屆。

這一屆(07/08年度)招生反應踴躍，9月開始報名後，很快已經額滿，為滿足報讀者的需要，中心決定加開一班，但仍有十幾名在後備名單中。這一屆招收的學員，是自課程開辦以來歷屆最多。報讀PMI課程絕大多數是在職中小學中文教師，有的已經是使用普通話教學，但大部分仍未開始，是為了及早裝備自己而來進修。

中心的PMI課程，去年經過重整，更切合學校的實際及學員的需要，課程內容強調理論與實踐並重，重視探索與反思，課程設有專題研習單元，每月均安排講座或交流，邀請專家學者及有先進經驗的學校及教師作演講，學員普遍反應滿意。去年復活節期間的上海交流學習活動辦得相當成功，學員把學習中得到的收獲轉化為實踐的動力，在課程的教學實習中，很多學員都勇於嘗試，走出用普通話教學的第一步。今年8月，中心出版了PMI課程的第一期“課程通訊”，讓更多人了解課程開展的情況和成果。課程在前期學員以及在教師中間逐漸建立了口碑，相信也是今年報讀踴躍的原因之一。

除了舉辦PMI課程，中心也積極開展到校的PMI支援服務，並定期出版支援服務簡訊。

06年6月，中心向全港中小學發出普通話教中文支援服務需要的調查，在收到的回應當中，有100多所學校，希望在課程規劃和調適方面得到協助。06年10月開始至今，中心接受了十多所學校的邀請，由中心的專業顧問、專業導師、特邀專家學者組成支援小組，到校進行支援，為推行普通話教中文，提供顧問意見。支援服務的內容主要包括：座談、分享會、講座、參與科組備課會、觀課等。

今年上半年，中心協助一所學校進行小一PMI試驗教學，包括對現行教材進行審視和調適；9月至10月，又為兩所學校審視新學期採用的中文教科書(PMI用)、普通話拼音教材，並為教材調適和整合提供意見。為了配合PMI課堂教學對優質教材的需求，中心準備自行發展一套PMI實驗教材，第一階段編寫的是三年級的一個單元的課文(共五課)，包括課後練習、課外作業及課文錄音CD，準備在短期內出版。對現行教材的審視服務，以及採用實驗教材作試驗教學的支援，也是今後中心PMI支援服務的主要內容。

再論普通話水平測試的性質與特點 (摘錄)

劉照雄

普通話水平測試原則上是对操漢語方言的人，使用共同語所達到的規範程度和熟練程度的測試和評估。從業人員的語言規範程度是否達到了崗位素質要求，需要通過科學有效的測試，予以客觀的評定。

現行的普通話水平測試，由於正確體現了漢語方言與普通話以及書面語（漢字）與口語的關係，並且充分考慮了這項工作的必要性和可行性，實踐證明，測試的整體構想和實施細則是合理的、有效的。在語言教學和標準語訓練與測量方面是一次開拓性的成功實踐。

母語標準語訓練與評測的特點

母語標準語的訓練、評測與第二語言的學習、評測，其重點與內容嚴格說，是不同要求的評測系統。

第二語言的學習與母語標準語訓練的本質區別在於：第二語言的學習是在學習者對目的語完全陌生的條件下進入學習過程的；而母語標準語的規範訓練，是在母語（方言）習得的基礎上由淺入深，由對語言規則的不意識到自覺認識的過程，是運用自身語感體驗語言規則的過程，是對母語（包括方言和標準語）規則的認識由不自覺到自覺的過程。在母語標準語的訓練中，學習者有很大的自主性，特別是方言與標準語的語音對應的聯想與內省，這始終是第一語言和第二語言學習的主要區別。



劉照雄教授 — 國家教育部語言文字應用研究所研究員、教授；國家語言文字工作委員會原普通話推廣司司長；國家普通話培訓測試中心第一任主任；1994年《普通話水平測試大綱》主編；《普通話水平測試大綱》學術委員會召集人。2004年《普通話水平測試實施綱要》課題負責人。

(一) 第二语言的学习, 有文字的, 要达到“四会”——听、说、读、写的要求。这个顺序是我们语文教学习惯的说法。

语言教学实际的顺序一般是听、读、说、写, 逐步推进。

听-读① 一首先借助成熟的文字, 从字母(音素)的听、读(发音), 推进到音节的听、读, 到语言片段——词语的听、读, 逐步带动说。音素的听读应该结合具体的词语反复练习, 通过大量不同的词语的读音, 逐步建立语音感觉。

读-写① 一是读的强化手段, 不仅可以巩固听、读的训练成果, 还可以通过字母以及字母结合的规则——正词法逐步认知词形, 逐步认知书面语体系。从读和写的初级阶段, 逐步向读②和写②的高级阶段提升。

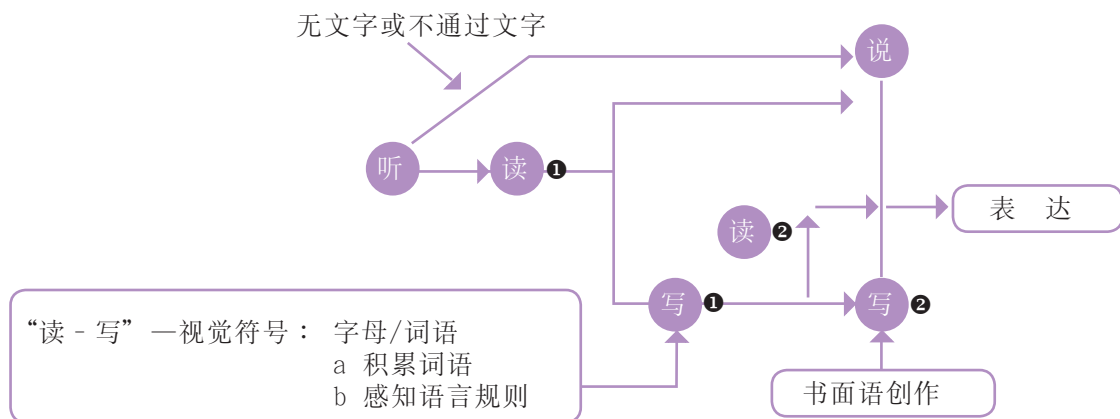
读② 一首先是把语言的视觉符号系统, 转换为语音系统, 同时获得语言的感知, 具备一定基础以后, 可以逐步从书面资料中获得资讯。读的过程可以是完全不发声的“阅读”, 即内部语言活动。也可以是阅读者在阅读的同时, 通过语音, 将书面语言转换——再创造为口语形式, 传达给受众(或者自身)。

说② 一由词语的读音、意义和用法的记忆以及大量语句的模仿, 逐步认知目的语的语言规则。说, 不仅仅是重复已经掌握的语句, 而是语言规则的运用。在没有文字凭借的情况下能够逐步实现由简单到复杂的表达。

写② 一将自身的表达冲动, 用经过推敲的书面语形式展现出来。良好的书面言语作品, 不仅能够顺利进行沟通, 而且还能展现表达者自身的语言修养、心理素质。综上所述, 四个环节的关系可概括为本页图示。

第二语言的学习、教学与评测必须针对这四个环节(听-读①[读①-写①]—读②—说/写②, 它们对学习者来说都是培养和提高第二语言能力所必须的训练环节, 每个环节根据学习的进程, 都要有一定的测量要求和重点。

第二语言学习“读”的阶段(“听”的训练和实践伴随始终), 是要使学习者积累大量的词语、熟悉大量的语句, 这是过渡到“说”的重要准备阶段, 没有充分的“读”的训练和积累, 即使偶而可以“说”, 却不能保证随机交际的需要。这是第二语言学习的困难所在。



（二）母语标准语的学习虽然也要通过“听、说、读、写”的训练环节，但是与第二语言的学习内容、重点、要求都不完全一样。

母语的自幼习得，一定是听、说活动。这个阶段通常是方言的习得。幼儿通过学校语文教育，接受书面语训练，同时接受标准语（核心是标准音）的训练。学习者对语言本体并不隔膜，而是借助母语（方言）通过训练向标准语过渡，发展思维能力，逐步掌握书面语和语言规范。

母语标准语的学习，由于母语（方言）与标准语属于同一语言，除了语音结构存在不同程度的差异之外，语法和词汇的基础是共同的，共同成分是主要的，由“读”到“说”不需要很多陌生词语、语句的积累，也不需要从大量的语句里体验和抽取语法规则的漫长过程。只要读准了，就可以拉动说准。学习者使用方言的能力，可以顺利转移为说标准语的能力。这种能力不是天生的，而是在方言习得的过程中已经掌握了。这些同一语言的共同基础得以保证原来使用方言的人，在突破标准音的难关（培养了标准音的发音习惯）之后，能够顺利地使用标准语。这是母语标准语训练与第二语言学习的根本区别所在。

母语标准音的训练，对拼音文字以及方言差异不大的语言来说，就是学习文字字母系统和正词法的过程。正词法的系统训练可以使学习者掌握和方言语音差别不大的标准音系统。

汉语方言之间语音差别较大，说方言的人学习普通话要建立新的语音习惯，因此需要较长时间的学习、训练过程。按照标准音的语音系统进行科学的训练，可以取得事半功倍的效果。而词汇的学习是逐步分析和掌握词义的多样性和用法；语法的学习是使原本不意识的语法规则成为自觉的、规范的说、写技能。从方言到标准语的训练，要合理、充分地认知和利用自幼习得的母语。这与第二语言的教与学也有很大的不同。汉字不是拼音文字，因此，读-写的训练过程需要较长的时间，实际是识字阶段。

方言和标准语的差别不论大小，其间必定存在明确的对应规律。标准音的训练必须结合方言的特点有的放矢地进行。尽管汉语方言在语音上差异较大、对小学生而言，通过一个学年的集中训练；对中学生而言，通过一个学期的集中训练，应该能够基本做到能听、会说一般日常交往的普通话。关键在于课程安排和语言环境。

测试的方法和内容——体现普通话水平测试的特点

（一）根据普一方关系，普通话水平测试全程监测语音，采取口试方式进行，通过说话监测词语和语法的规范程度

普通话是规范化的现代汉语标准语。它虽然来自方言——基础方言（北方话），但是由于规范化了，所以它又高于方言，成为书面语的读音标准和各个方言借以沟通的民族共同语。

汉字在普通话确立很早以前就是传承中华文明的重要载体，也是不同方言地区交流的工具。汉字的非拼音的属性，使不同方言都可以按照方言的语

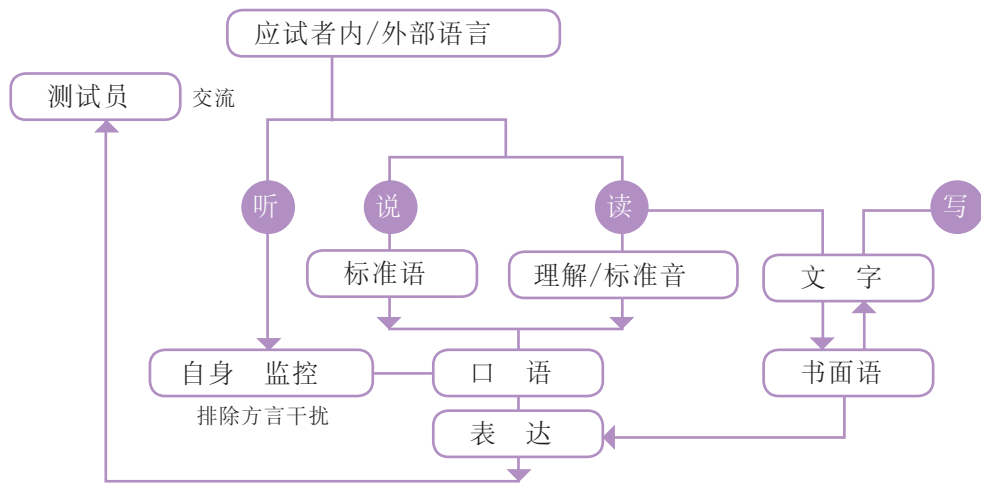
音系统认读。因此，相同的文字尽管读音不同，方言之间的理解仍然可以达到基本一致。这就形成了汉字所谓的超方言特点。汉字虽然实现了“书同文”，但是，在推广标准音之前，认读汉字不能让我们同时实现“语同音”。

汉语方言之间语音方面的差异相当大。最新的一种分类，是把汉语方言划分为：北方话、闽方言、粤方言、吴方言、湘方言、赣方言、客家方言、徽方言、晋方言、广西平话共十类。（《中国语言地图集》，1988）不仅这些方言之间不通过共同语不能交际，许多方言内部不同次方言或者大

的土语之间往往也不能直接交际。

方言之间的差异除了主要表现在语音系统方面之外，词汇的差异多反映在表达日常生活的常用词语上，随着全民文化水平的不断提高、规范书面语的逐步普及，词汇上的这些差异逐渐为方言使用者所了解。语法系统方面，不同方言之间总体上是相当一致的。因此，方言使用者学习普通话在掌握标准音方面可能要花七分力气，在词汇、语法规则方面大概用不到三分力气就可以掌握了。普通话水平测试扣紧普通话和方言以及汉字与语言的关系，突出语音标准程度的评测，兼顾词汇和语法规则程度的评测，规定了直接有效的测试方式和测试专案：以口试方式进行；采用有文字凭借的“朗读”和没有文字凭借的“说话”两大类测试项目。由于在校学生是通过汉语拼音和书面语教学掌握标准音和学习标准语的，所以把朗读的评分比重适当提高。强调首先要读得准确，用读得准确拉动说得标准。这也符合具有一定文化水平的社会各界人士学习、掌握普通话的基本经验。

普通话水平测试所涉及的主要环节及相互的关系，可以图示为：



(二) 普通话水平测试的内容与考虑的比重

在全国范围开展普通话水平测试，必须兼顾工作的必要性和可行性，采取最精练、有效的实施方案，合理确定普通话水平测试的内容与考虑的比重。这是保证测试得以顺利实施，保证测试具有可靠度的前提。普通话水平测试的内容与考虑的比重列表说明如下：**

读/说	测试项目	考虑内容	评分比例	
朗读	单音节字词	声、韵、调。	10%	
	多音节词语	声、韵、调；音变：变调、轻声、儿化	20%	
	朗读短文	声、韵、调；音变； 理解作品；停连合理、语调适当；朗读流畅。	30%	小计：60分
说话		语音：1-6档； 词汇、语法规则：1-3档； 流畅程度：1-3档； 足时（3分钟）。	40%	小计：40分
			总计：100%	总计：100分

** 以含四个测试项的题型为例。

余论：关于标准语训练

整体测试方案充分体现了普通话和方言的关系，体现了汉字和汉语的关系，体现了口语和书面语的关系，根据我们对这些方面的认识，采用合理的、必要的测试专案，以期取得最有效的结果。通过十多年普通话水平测试工作的检验，证明整体测试方案达到了最经济、很有效的要求。

标准语是对方言而言的。说方言的人学习标准语属于同一种语言的方言之间的学习（在此专门讨论汉语方言与标准语——普通话的关系），当然不同于第二语言学习。不仅因为普一方的词汇大部分是共同的，语法基本是一致的，就是表面上看起来差异相当大的语音系统，通过分析，仍然能够清晰地看到它们相互之间实际存在的一致性（对应关系）。例如，粤方言有双唇鼻音-m收尾的韵母，而普通话只有-n，-ng鼻音韵母，但是，把粤方言-m收尾的韵母与普通话比较，就可以发现，所有-m韵尾，在普通话里都是-n：saam“三”，san；sam“心”，xin；gam“甘”，gan；tim“甜”，tian；haam“咸”，xian。（《广州话正音词典》2002）方言之间普遍存在语音的差异，通过分析、比较，就会发现内部实际存在明确的一致性，否则它们就不成为同一语言的方言。这也正是说方言的人在学习普通话的过程中必然会产生语音的联想和内省的根据。教师的作用在于示范标准的发音，给学习者以最直接的听感印象，使学习者在获得强烈的听觉刺激之后，敢于大胆、正确地模仿。当学习者对普通话的语音系统总体上有了印象之后，联系具体的词语，语音对应的联想（由于实际存在）就不可避免地发生了。这是方言使用者学习普通话的催化剂，它不仅使得学习比较容易（相对于第二语言的单词记忆），而且学习进程迅速。以往我们在北京举办的中央普通话进修班里，个别

开始还不能开口说普通话的学员，两个月后基本能用普通话自由交际（任何场合、任何内容），三个月之后，普通话能够达到相当三级甲等或者更高的水平。这固然与教学的互动，语言环境以及学员的文化水平、自身的素质都有关系，但是，如果是学习完全陌生的第二语言，那是无论如何也做不到的。

普通话水平测试的等级分为三级六等，各等级之间考虑的核心是语言的规范，以及熟练程度。这是针对从单一使用方言到方言和普通话兼通的高层次的语言能力的测量。从只能说方言到普通话和方言兼通，困难完全不在说话的能力，而是受限于原来不掌握普通话的表达形式，即规范标准和要求。通过训练突破限制之后，就会“击活”、再现甚至提升人们的语言能力。所以，语言规范化，母语标准语的训练与测试是语言能力更高层次的培养和考虑。

（根据第三届全国普通话水平测试学术研讨会上刘照雄先生
论文原稿摘录）

寫給考生的知心話

國家級測試員的心聲

【編者的話】

你在香港參加國家普通話水平測試(PSC)，無論在9所大學中哪所大學報名參加，一定會碰到來自北京國家語委普通話培訓測試中心的考官。大家只在考場上見面，無緣當面傾談。今天，我邀請到他們中間的幾位年輕考官，跟大家說說知心話，對參加國家測試一定大有裨益。他們都是我的北京同事，雖然都很年輕，但是他們在考場上測試的人數早已用“千”或“萬”來計算了。下面就讓我們聽聽他們的知心話吧。

— 宋欣橋

在考過成千上萬名考生之後，我最想和考生分享的就是：當你決定參加這個考試時，一定要問問自己是否清楚了以下兩點：一是對這個考試的考試程序、考試項目、考試內容、考試時有哪些值得注意的地方是否都瞭解清楚了。為什麼這麼說呢？因為我發現不少考生在考試時經常會說，我不知道考什麼內容，所以沒準備好。如果連考什麼都不清楚的話，那麼，成績如何，自然也就可想而知了。二是對自身的語音問題，是否清楚了。很多考生已經考過幾次了，但成績總是沒什麼提高。為什麼呢？主要是對自己的語音

問題不瞭解，只是盲目的報名考試，上補習班，模仿發音，讀文章，背話題。我就遇到過這樣一個考生，光我就測過她3次了，對考試的程序非常熟悉，但每次考試的成績卻不理想。我發現她每次考試時出現的語音問題都差不多，改進也不大。如果對自身的語音問題是什麼都不清楚的話，考多少遍也是徒勞的。所以在決定考試前，一定要找一個專業的普通話機構或專業的普通話教師，從那裏瞭解到你的語音問題是什麼，該如何改進，只有這樣，才能真正做到有的放矢。

— 齊影

國家語委普通話培訓測試中心測試處講師
教育部語言文字應用研究所助理研究員

有時測試中會遇到這樣的情況：前幾項比如“讀單音節字詞”和“讀多音節詞語”，考生表現得還算不錯，然而到了朗讀和說話部分，失分卻直線上升；另外，在培訓過程中，學生也曾問我：某個字單獨拿出來念，好像沒什麼問題，為什麼放到詞語或句子裏就頻頻失誤呢？我想，原因之一要歸於熟練程度。要知道普通話水平測試除了測查應試人的普通話規範程度以外，熟練程度也是一個重要的考察目標。“熟練”從何而來？短短的課堂訓練是不夠的，老話說得好：“師傅領進門，修行在個人”。改變十幾

年、幾十年養成的發音習慣真的是要花苦功去練習！缺少語言環境嗎？平常可以看看普通話節目，試著模仿著說上兩句。語言的學習沒有什麼捷徑，積少成多、循序漸進、熟能生巧才是真諦。



— 于謙

教育部語言文字應用研究所助理研究員
國家語委普通話培訓測試中心培訓處教師
文學碩士

一般來說，在測試當中測試員會給考生一些善意的提醒，避免考生由於不理解或未能正確理解題意或不熟悉考試要求而造成的失分。如第一項應在3.5分鐘內勻速讀出100個單音節字詞；第三項名量搭配應依次給10個名詞搭配合適的量詞等。

如果能夠按照測試員的提示及時做出調整，考生就可以避免因超時、漏讀等原因造成的不必

要失分，發揮出自己的正常水平。

當然，熟悉考試程序，參加測前輔導或培訓能幫助考生更好地調整狀態，應對考試。

— 陳茜

教育部語言文字應用研究所助理研究員
國家語委普通話培訓測試中心培訓處教師
文學碩士

我在測試的過程中，總會遇到一些來自內地的考生，他們的語音面貌很好，但是給他們打出的分數卻不理想。比如，感覺普通話基礎比較好、有希望達到一級的考生，結果只取得了二級成績。為什麼會出現這樣的結果？我思考了很久。想出幾點與大家共勉。首先，考生沒有在思想上重視“普通話水平測試”這門口語考試。自認為普通話說得標準，也不認真準備，就倉促上陣。其實，“普通話水平測試”是一門非常科學的口語考試，每一項復習不好，都會影響最後的得分。其次，要熟讀《普通話水平測試實施綱要》給出的“詞語表”和60篇短文；要多聽《普通話水平測試實施綱要》提供的MP3錄音樣本。只有熟悉“詞語表”中列出的詞語，考試的時候才不會出現讀錯字的現象。只有熟讀60篇短文，考試的時候才不會在“停連”和“不流暢”上多扣分。除了要熟讀之外，還要多聽《綱要》配備的錄音樣本。因為錄音樣本的語音面貌是標準的一級甲等。考生可以將自己的語音面貌與樣本的語言面貌進行比較，找差距，從而提高自己的普通話水平。再次，準備“說話”這一項的時候，可以先給抽到的題目草擬一個提綱。有了提綱，就有了一個清晰的思路，不至於考試的時候無話可說。最後，考試的時候不要過於緊張，要對自己有信心。要知道，好的成績往往都給那些有準備的人。

— 劉子琦

教育部語言文字應用研究所助理研究員
南開大學文學院博士研究生

參加測試的時間長了，慢慢開始覺得，良好的心理狀態實在是一份寶貴的擁有。因為在測試那短短的十幾分鐘裡，因為緊張、彷徨、害怕、羞澀等等造成的失誤和丟分真的不少。

緊張、焦慮，這在考試中都是難免會出現的情緒，關鍵是怎麼去克服。瞭解了考試程式，在十五分鐘的候測時間裏充分熟悉考卷，有備而來，就有可能做到輕鬆自若。有的考生多次參加這個測試，只要有測試安排就報名。每次我遇到考試成績不合格而且分數又很低的考生，就會想如果他拿這次的考試費去報讀一個課程或許更好。

我非常敬佩香港人孜孜不倦、力爭上游的精神，雖然因為南方方言跟普通話的差距較大使他們在學習普通話時遇到困難，但是他們學得非常用心，在測試中就可以感覺到他們的努力。

對於初學普通話的香港考生，我想有一個小小的建議。就是在參加考試之前，先請有經驗的普通話老師聽一聽自己的語音狀況，如果還達不

到60分的邊界，就不要急於報名考試，最好再參加一段時間的課程學習。畢竟，我們學習的目的是為了提高普通話的水平，而不僅僅是那一個成績。

— 陳茜

教育部語言文字應用研究所助理研究員
國家語委普通話培訓測試中心培訓處教師
文學碩士

參加任何一種考試，你都難免會緊張，但是請你在參加普通話水平測試的時候，讓自己的心情儘量放鬆。因為，在測試你的語言、你的語音，一旦緊張，你的聲音會表露無遺，你的真實水平會受到影響。而且，請相信，身為考官的我們會給你以真誠的微笑，我們會為你營造一個和諧、溫暖的氛圍，讓你釋然。所以，請輕鬆上陣，拿出香港人的拼搏精神，為自己的努力劃一個沒有遺憾的、美麗的句號！

— 韓玉華

國家語委普通話培訓測試中心測試處講師
教育部語言文字應用研究所助理研究員
文學碩士



PMI支援服務簡訊

2007年3月30日，中心應邀到大埔崇德黃建常紀念學校為老師們舉辦“普通話教中文分享會”。分享會上，中心的林建平教授、宋欣橋教授、張勵妍老師和余京輝老師分別就課程整合、教師專業能力等專題作了報告，然後跟與會的老師座談。老師們對個人普通話能力提升、中普兩科的調適以及家長的支援等問題都十分關心。當天參加分享會的老師有30多人。

2007年1月-6月，中心與保良局田家炳千禧小學合作進行一項“普通話教中文支援項目”對小一的PMI試驗教學作全面支援。支援的內容如下：

日期	項目	內容	中心參與人員
1月26日	參加中文科組會議	介紹校內普通話教中文現狀; 研究支援計劃的開展	林建平教授、張勵妍老師 鄭恩眷老師
3月30日	備課會(一)	課程調適、教材運用、教學策略	張勵妍老師、張美靈老師
4月27日	備課會(一)	試教單元備課	伍衛華老師、張美靈老師
5月	小一試教及觀課	觀課、提供觀課意見	張勵妍老師、張美靈老師 余京輝老師
5月25日	為中文科教師舉辦講座	講題: PMI教材的調適	伍衛華老師
6月14日	觀課總結座談(小一任課教師)	1.觀課後有關問題研討 2.意見與建議	張勵妍老師 張美靈老師

這項支援計劃，目的是協助小一適應PMI學習，並幫助教師解決教學語言轉變面對的困難，通過一系列的交流，教師對教學方法例如朗讀的策略以及拼音教學的問題加深了認識，對教材審視和調適方面，中心特邀導師伍衛華教授更為此作出了大量的工作。

參與試驗的小一的學生新學年已經在中文科全面採用普通話學習，該校陳群好主任於11月24日在中心舉辦的“普通話教中文系列專題講座”中介紹了他們全校推行PMI的經驗。

2007年9月，中心協助大埔崇德黃建常紀念學校，審視新學期選用的中文教材，以便於老師們更好的運用教材，配合用普通話授課。中心專業顧問宋欣橋教授、張勵妍老師就教材不合規範、不適合普通話朗讀以及拼音標注方面的問題，提出了專業的意見。

2007年10月22日，本中心應協和小學的邀請，到校作“普通話教中文”的支援服務。中心的專業顧問張勵妍老師和專業導師張美靈老師當天前往學校，參與了小一中文科教師的會議，對拼音教材與中文教材的協調問題進行了探討。

會議上，老師們反映了小一學生學習拼音的困難，以及拼音教學跟中文課在課時、教學重點協調方面存在的問題，中心的兩位導師對兩者的教學目標、課節配合模式、拼音教學的原則方法、如何有效使用教材等問題提出了專業意見，最後，並就一

實際課例的教學設計，提出具體的建議。

2007年11月13日，本中心的專業顧問宋欣橋教授、張勵妍老師和專業導師張美靈老師應英華小學的邀請，前往學校與全體中文教師舉行座談，大家就實施普通話教中文遇到的問題進行了交流。

該校在各個年級均已採用普通話教中文，目前在小一試驗“說話寫話”計劃。座談會上，張美靈老師先就低年級寫話訓練的要求，以及寫話和寫作的關係等作了介紹，老師們也提出了學生普通話能力不足和詞量累積方面的困難，大家共同探討了如何採取有針對性的教學方法及拼音輔助學習的問題。中心的老師還以實際的學習材料，示範從說到寫和以讀帶寫的教學法。



教研活動

2007年7月29日，中心老師林建平、宋欣橋應“普通話推廣基金”的邀請，擔任“全港18區慶回歸普通話大賽”總決賽評委。有關比賽已於8月12日、19日在無綫電視翡翠台播放。

2007年8月30日，林建平副主任應商業電台“理想怎樣”節目主持人魯思、周鵬的邀請，擔任特約嘉賓，在節目中談普通話水平測試，以及介紹中心“普通話水平測試強化訓練課程”（PSCK）。節目已於9月2日晚上播出。

2007年9月15日，中心專業顧問張勵妍老師應香港電臺第一臺的邀請，出席港台“飛躍學堂”的節目，節目探討社會關心的各種教育問題，當天的主題是“普通話教中文”，一起出席節目的還有保良局田家炳千禧小學的陳夢夷老師。節目中，大家討論了目前香港中小學普通話教學的現狀，推行普通話教中文的準備，以及師資配備、語言環境營造等問題。



《普通話速遞》即將結集出版

中心自2005年4月開始，為星島日報《普通話速遞》專欄撰稿，至今2年多，刊登的稿件超過300篇。專欄的作者都是中心的普通話導師，專欄內容主要針對廣東人學習普通話在語音、詞彙、語法方面出現的問題，同時涉及社會中的語言使用現狀及文化風俗等。專欄題材多樣化，知識性和趣味性兼備，一直深受讀者歡迎。

中心現計劃把過往的專欄文章輯錄成冊，按照不同的主題如“詞彙大本營”、“生活萬花筒”等，精選約100篇文章結集出版。現正接觸出版單位，並進行選篇及審定工作，預計明年上半年出版。

如何判斷考生能否入級

教你快速檢測法

宋欣橋

參加國家普通話水平測試，讓人最為沮喪的是不能進入三級六等，也就是說，考生最終拿不到等級證書。考官把這種達不到60分的情況叫做“不入級”。最近幾年測試，這種現象有逐漸增加的趨勢。每每碰到這種情況，我們當考官的就覺得心裏陣陣發痛，覺得筆下有些沉重。因此，國家語委陳茜老師對考生說出了她的心裏話：“對於初學普通話的香港考生，我想有一個小小的建議。就是在參加考試之前，先請有經驗的普通話老師聽一聽自己的語音狀況，如果還達不到60分的邊界，就不要急於報名考試，最好再參加一段時間的課程學習。”她更明確地說：“每次我遇到考試成績不合格而且分數又很低的考生，就會想如果他拿這次的考試費去報讀一個課程或許更好。”

採用什麼檢測方法，可以判斷考生能否入級？我為此費了一番腦筋，試圖尋求一種非專業人士也可以使用，檢測起來又十分簡便的方法。我反復研究不能入級考生的語音狀況，終於找出以下三套檢測方法，供大家參考。

首先，你要請一位評判人士，你身邊的人士就可以，條件是認識漢語拼音，同時他的普通話水平達到了三級甲等，也就是，達到70分。如果可以找到達到80分以上的人士，更為理想。如果你根本不知道甚麼是“三級甲等”也不要緊，只要找一個大家都說他普通話說得好的人就可以了。

第一個方法

讀 “一” 到 “十” 10 個數字，即 “一” “二” “三” “四” “五” “六” “七” “八” “九” “十”。如果評判人士認為你有一半以上的數字讀錯了，特別是其中“二”“五”“六”“七”“九”完全讀錯了。可以大膽的判斷，你入級的可能性很小。

以下是描述這10個數字讀錯的情況：（採用漢語拼音注音，音值僅為相似，供參考。下同。）

“一” 讀作yi單念為降調

“二” 讀作e降調或升調 / er升調

“三” 讀作sam降調 / sam平調

“四” 讀作xi降調 / si平調 / sei降調

“五” 讀作ng升調 / wu升調

“六” 讀作lou降調 / liu平調

“七” 讀作cei平調 / ci平調

“八” 讀作ba降調

“九” 讀作gou降升調 / ziu升調

“十” 讀作xi升調 / si升調 / shi降調

第二种方法

請你讀兩句話。“我的爸爸是個好人。我長大了也要送他這樣的車。”

如果評判人士認為，這段話中的13個字就像下面注音那樣，完全讀錯了。可以大膽的斷定，你入級的可能性很小。如果你讀錯了一半，你的成績可能很低，達到60分十分困難。

以下是描述這十三個字讀錯的情況：

“的” 讀作dei聲調短促

“大” 讀作dai降調

“我” 讀作ngo升調

“這” 讀作jie升調

“車” 讀作qie平調 / cher平調

“人” 讀作yin降調或升調

“他” 讀作ta降調

“了” 讀作liu升調

“也” 讀作ya升調

“好” 讀作hou升調

“是” 讀作xi降調

“爸” 讀作ba平調或曲折調

“要” 讀作you平調

如果你還想再簡單一點兒。那就是所謂第三個方法：隨便在身邊找一篇短文，或者還是讀前面那兩句話。不過，要包含四個字的讀音，即“的”“了”“大”“也”。如果你把“的”讀作dei聲調短促，“了”讀作liu升調，“大”讀作dai降調，“也”讀作ya升調，全部讀錯了。可以肯定地說，你入級達到60分的可能性幾乎等於零。

以上並不是正規的檢測方法，僅供有興趣的人士試一試。當然比較適合有粵方言背景的人士。如果是福建、上海、客家等方言背景，也可以使用這些方法，但是語音錯誤的情況可能就不相同了。如果你是普通話教師更可以驗證一下。有什麼心得請及時轉告我。不過，要提醒大家，這個方法被測人只可以用一次，第二次可能就不靈驗了，需要更換其他方式。

2008 年度普通話教育碩士課程 招生即將開始



香港中文大學教育學院、香港教育研究所、課程與教學學系與普通話教育研究及發展中心開辦的“普通話教育文學碩士學位

課程”（簡稱MPE課程），從2002年開辦至今，已經舉辦五屆。第六屆將於2008年1月開始接受報名申請。

最近，語常會將撥款兩億元推進香港中小學用普通話教中文。據有關機構的調查，在未來五年內預計香港將約有300所中小學採用普通話作為中文科的教學語言。為適應教改的需要，從

第五屆開始，MPE課程結構已經做出了相應的調整，使之更加適合教育專業人士的需要。

歡迎符合報名條件的人士申請報讀該課程。請登入本中心網站，了解有關詳情，網址為：
www.fed.cuhk.edu.hk/~pth。

本中心各類課程報名熱烈

中心秋季課程10月份陸續開課，這一期報名者踴躍，對各課程反應熱烈。

“中文教學(以普通話作授課語言)專業文憑課程”在開始報名後，很快便告額滿，中心決定加開一班，仍未能滿足所有申請者，最後共收生68人，是自課程開辦以來歷屆最多。

“普通話水平測試強化訓練課程(PSCK)”招收了8個班

共150多人。這個課程是為測試作試前培訓，修讀完第三階段(PSCK03)課程的學員會優先安排報考中心舉辦的普通話水平測試，因此報讀的人數最多。這一期基礎班(PSCK01)報讀的人也相當踴躍。

“語文能力評核試前培訓課程”是為準備參加考評局語文能力評核(普通話基準試)的人士而開設。這一期報名的人數達190多人，去年招收的學員是



65人，今年比去年增加3倍。報讀的除了普通話教師以外，還有不少是中文教師和一般社會人士，他們將參加明年2月考評局的考試。

(張勵妍)

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

地址:香港新界沙田香港中文大學李慧珍樓G06 電話:2609 6749 傳真:2603 7542

電郵:pth@fed.cuhk.edu.hk 網址:www.fed.cuhk.edu.hk/~pth

版權所有，未經本中心同意，不得轉載